

Remote Control HCP 10/11

Installation and User Manual

Rev. 1.0

en • de • fr • es • da

Dantherm[®]
CONTROL YOUR CLIMATE

Remote Control HCP 10/11 – Installation and User Manual

Introduction

This instruction provides the procedures for installing and using the wired Remote Control:

- HCP 10 (with visual alarm only) and
- HCP 11 (with both visual and acoustic alarm)



Caution

Before you start installing, make sure that the power to the unit is switched off.

Before you start

Make sure that you have the HCP10/11 and a small screwdriver available before you start.

Connect the RJ11 cable to the Domestic Ventilation unit using the MODBUS connection (2).

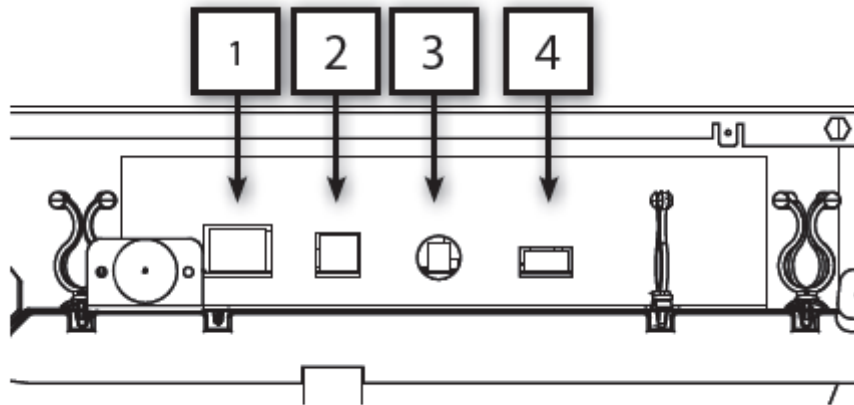


Fig. 23

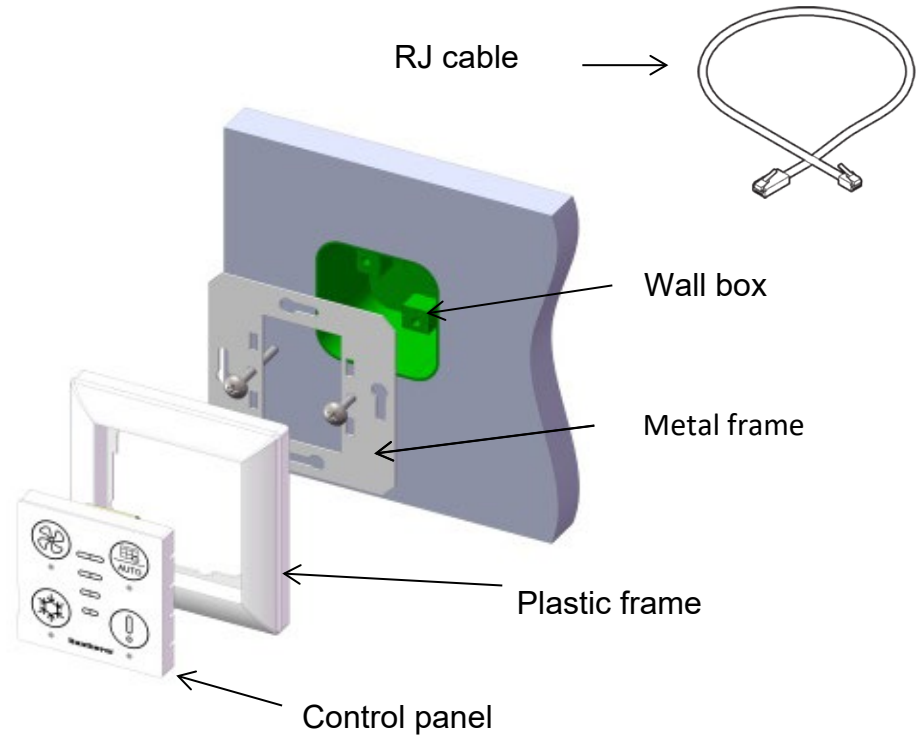
Connection	Description
1: ETHERNET	LAN connecting for wireless router, BMS
2: MODBUS	Modbus connection for hardware accessory modul (HAC) and wired control HCP 10/11,
3: ANTENNA	Wireless connection point for proprietary remote control
4: DIGI IN	External digital input, to select specific operations. Parameters car the PC-tool.

Continued overleaf

Remote Control HCP 10/ 11 - Installation and User Manual, *continued*

Parts

This shows the parts that are included with the HCP 10/11 (wallbox is not included):



Procedure

Follow these steps to mount the Remote Control:

Step	Action
1	Mount the wallbox in the wall, if not already done. The HCP 10/11 fits to a GIRA EAN 4010337061038 or single LK Fuga EAN 5703302105002 (green) wallbox/Unterputzdose.
2	Mount the metal frame on the wallbox using the 2 screws.
3	Put the cable from the wall through the plastic frame and click it into the socket on the Control panel.
4	Switch the power on and check if the display on the HCP 10/11 lights up, and Click the Control panel on the metal frame.











How to calibrate the Domestic Ventilation unit

Introduction

Before you can get full benefit of the Ventilation unit, you need to calibrate it.

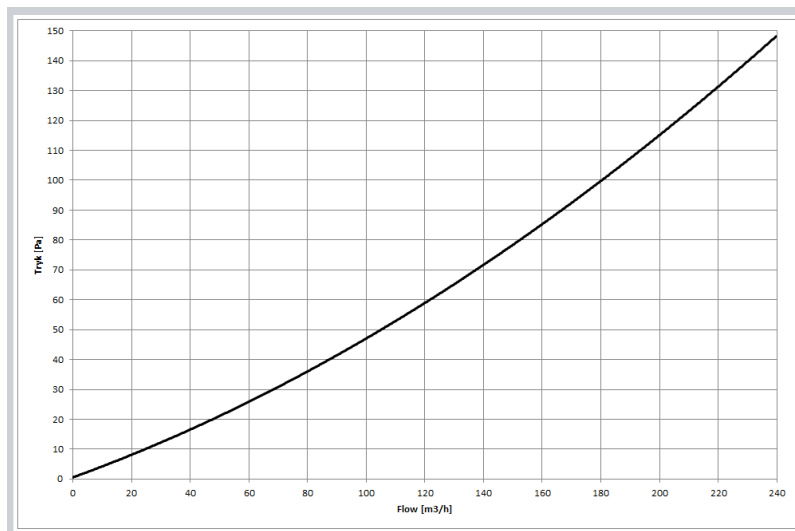
Calibration

Follow the steps below to calibrate the airflows in the unit according to the values stated in the specific Service Manual for the unit:

Step	Action	Result
1	Press  and  at the same time and keep them pressed for 5 seconds to activate installer mode.	The two green LEDs will flash and the unit is in calibration mode
2	Supply Air: Press  and keep it pressed while you press  to increase the speed of the supply fan. Alternatively press  to decrease the speed.	The speed of the supply air will be increased/decreased
3	Exhaust Air: Press  and keep it pressed while you press  to increase the speed of the return fan. Alternatively press  to decrease the speed.	The speed of the exhaust air will be increased/decreased
4	Press  and  at the same time and keep them pressed for 5 seconds to leave installer mode.	The green LEDs will turn off and the unit is out of calibration mode
5	Note the measured airflows on the front of the ventilation unit and/or in the table below.	

Airflows

This table can be used to note the airflows.



Einstellwerte / Calibration / Calibrazione



P1 → P2

_____ [Pa] _____ [m³]



P3 → P4

_____ [Pa] _____ [m³]

Using the control panel

Introduction This part describes how to use the remote control (HCP 10/11). The functionality varies depending on if any accessory is mounted.

Manual fan speed When pressing this button once, the fan speed will increase one step. When reaching step 4 it will switch to speed 0 and then again upwards

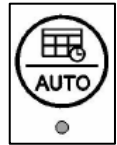
Week program Press once to select week program operation. The unit will operate in latest used program. Only remote control (HRC 3) or PC Tool enables you to select appropriate week program according your local needs.

Week program 11 can be tailor-made also with a mix of fixed fan speeds, as well as demand mode time periods.

Week program 11 can be programmed with the PC tool.

5 seconds long press will activate demand controlled operation, VOC/RH% sensor kit if installed.

- LED light permanently to indicate week program
- LED flashes to indicated auto mode (demand) controlled by the VOC/CO₂sensors.



Demand mode



In this mode (Controlled by VOC and RH% sensor (accessory)) the unit will automatically adjust the ventilation level, to comply with the ventilation needs, measured in the extract air by the VOC and RH% sensors. This operation mode is only possible if the unit is fitted with VOC or RH% sensor kit

Summer cooling mode

Summer cooling mode will stop the supply fan, and new colder outside fresh air will be suck in through and open window.

- Press and hold for 5 seconds for enabling or disabling summer cooling mode
- Supply fan operation will stop in summer cooling mode.
- Cold outside air will be supplied into the house directly if opening some windows – exhaust fan will keep extracting air from the house creating an air flow.
- Summer cooling mode can only be activated if outside temp. is above 14°C. If the outside temp. is under 14°C. it will be automatically disable and must be manually enabled again



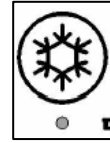
When summer cooling mode is active the LED flashes 5 seconds and goes off 1 second

Continued overleaf

Using the control panel, *continued*

Auto bypass cooling mode

Only available if mechanical bypass damper is mounted inside the unit, and enabled in the PC tool or via remote control (HCP 10/11).



Automatic bypass cooling is dependent on user settings. On remote control (HCP 10/11) and PC tool the following is possible:

- Setting the minimum outside temperature within the range 8–15°C.
- Setting the extract setpoint in which the bypass damper is opened. Range is 22–30°C, with the possibility to select “off” to disable the auto bypass.

When the following is present the automatic bypass cooling will open.

- If outside air is 2°C lower than extract
- AND the outside is higher than set point.
- AND the extract is higher than set point.

Bypass is closed again if outside or extract conditions is below setpoint.

Bypass LED will light permanently when damper is open

Manual bypass mode

Only available if mechanical bypass damper is mounted inside the unit, and enabled in the PC tool



If the parameter for the auto bypass isent available, you can select manually bypass by pressing the bypass key once. This will override the setpoints, and activate bypass for 1 hour if the outside temperature is 2°C lower than inside.

The following parameter must be present for the manual bypass cooling to open:

- Outside air < than supply air and extract
- Outside air > 9°C
- Extract > 15°C

Bypass LED will light when damper is open

Fireplace

A fireplace needs overpressure inside the house in order to avoid smoke in the living room when lighting it up. Fireplace mode will:



- Put supply fan into speed 3
- Reduce the extract fan speed to 50% of supply, in order to create this overpressure.
- If supply air <9°C fireplace mode will be disabled

If fireplace is enabled in PC tool the fireplace function can be activated by pressing the manual fan speed for 5 seconds. Fireplace function is automatically disabled after 7 minutes, but can also be disabled manually by pushing MANUAL for 5 seconds again.

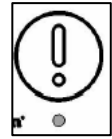
Fan speed 3 LED´s will flash during the 7 minutes fireplace count down.

Continued overleaf

Using the control panel, *continued*

Filter and error indications

This button is the alarm reset. If the LED lights up in orange it's a warning indicating that the filter needs to be changed. Please see the service guide section in the Service Manual for the product to learn how to replace the filters.



Press the button once to mute for a period of time

- Press and hold for 10 seconds to reset the filter timer. This can be done with or without filter alarm is present

When there is an alarm on the unit the alarm LED will flash red as many times as the alarm number (see error number in the Service manual of the ventilation unit).

This visual LED alarm will be followed by a buzzer sound on the HCP1 1.

Remote Control	Error indicated by
HCP 10	Flashing LED
HCP 11	Flashing LED and buzzer sound

Fernsteuerung HCP 10/11 – Installations- und Benutzerhandbuch

Einführung

Diese Anleitung enthält die Verfahren zur Installation und Benutzung der verkabelten Fernsteuerung:

- HCP 10 (mit visuellem Alarm) und
- HCP 11 (mit sowohl visuellem als auch akustischem Alarm)



Vorsicht

Sorgen Sie vor der Installation dafür, dass die Stromzufuhr zum Gerät abgeschaltet ist.

Bevor Sie beginnen

Stellen Sie sicher, dass Sie die HCP 10/11 und einen kleinen Schraubenzieher bereit halten, bevor Sie beginnen.

Schließen Sie das RJ11-Kabel mithilfe des MODBUS-Anschlusses (2) an die Raumlüftung an.

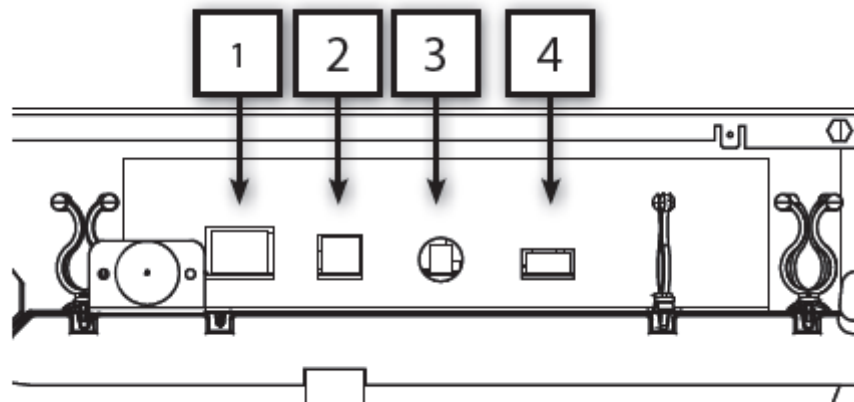


Fig. 23

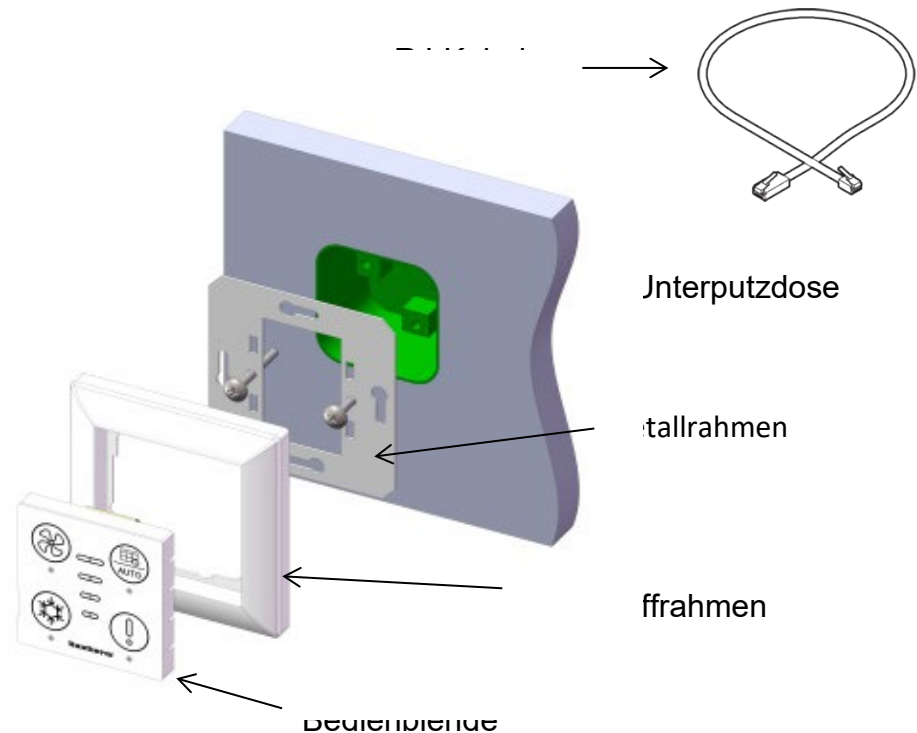
Anschluss	Beschreibung
1: ETHERNET	LAN-Anschluss für kabellosen Router, Gebäudemanagementsystem
2: MODBUS	Modbus-Anschluss für ein Hardwarezubehörmodul (HAC) und die verkabelte Steuerung HCP 10/11
3: ANTENNE	Kabelloser Anschlusspunkt für die integrierte Fernsteuerung
4: DIGI IN	Externer Digitaleingang zur Auswahl spezifischer Operationen. Parameter für das PC-Tool.

Fortsetzung nächste Seite

Fernsteuerung HCP 10/11 – Installations- und Benutzerhandbuch, Fortsetzung

Teile

Diese Abbildung zeigt die Teile, die in der HCP 10/11 enthalten sind (Unterputzdose nicht enthalten):



Vorgehensweise

Gehen Sie wie folgt vor, um die Fernsteuerung zu montieren:

Schritt	Handlung
1	Montieren Sie die Unterputzdose in der Wand, sofern dies nicht bereits erfolgt ist. Die HCP 10/11 passt zu einer GIRA EAN 4010337061038 oder einer einzelnen LK Fuga EAN 5703302105002 (grün) Unterputzdose.
2	Den Metallrahmen mit den 2 Schrauben an der Unterputzdose montieren.
3	Das Kabel von der Wand durch den Kunststoffrahmen ziehen und mit einem Klick an der Buchse an der Bedienblende einrasten lassen.
4	Den Strom einschalten und prüfen, ob das Display der HCP 10/11 aufleuchtet, und die Bedienblende am Metallrahmen mit einem Klick einrasten lassen.











Kalibrieren der Raumlüftung

Einführung

Bevor Sie das Lüftungsgerät optimal nutzen können, müssen Sie es kalibrieren.

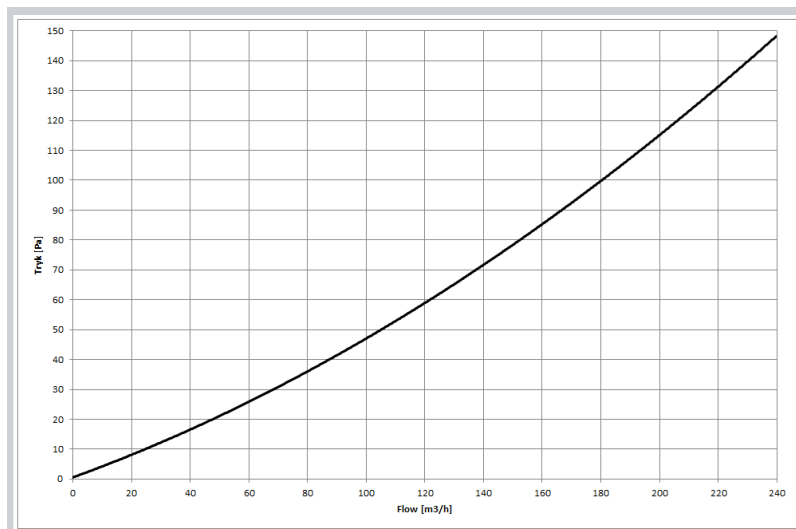
Kalibrierung

Gehen Sie wie nachfolgend beschrieben vor, um die Luftströme im Gerät entsprechend den im Wartungshandbuch des Geräts angegebenen Werten zu kalibrieren:

Schritt	Handlung	Ergebnis
1	 und  gleichzeitig drücken und 5 Sekunden lang gedrückt halten, um den Installationsmodus zu aktivieren.	Die beiden grünen Leuchtdioden blinken, und das Gerät befindet sich im Kalibriermodus
2	Zuluft:  drücken und gedrückt halten, während Sie  drücken, um die Geschwindigkeit des Zuluft -Ventilators zu erhöhen. Andernfalls  drücken, um die Geschwindigkeit zu verringern.	Die Geschwindigkeit der Zuluft wird erhöht/verringert.
3	Fortluft:  drücken und gedrückt halten, während Sie  drücken, um die Geschwindigkeit des Fortluft -Ventilators zu erhöhen. Andernfalls  drücken, um die Geschwindigkeit zu verringern.	Die Geschwindigkeit der Fortluft wird erhöht/verringert.
4	 und  gleichzeitig drücken und 5 Sekunden lang gedrückt halten, um den Installationsmodus zu verlassen.	Die grünen Leuchtdioden schalten sich ab, und das Gerät befindet sich nicht mehr im Kalibriermodus.
5	Tragen Sie die gemessenen Luftströme an der Vorderseite des Lüftungsgeräts und/oder in dem nachfolgenden Diagramm ein.	

Luftströme

In dieses Diagramm können die Luftströme eingetragen werden.



Einstellwerte / Calibration / Calibrazione



P1 → P2

_____ [Pa]

_____ [m³]



P3 → P4

_____ [Pa]

_____ [m³]

Verwendung der Bedienblende

Einführung

Dieser Abschnitt beschreibt die Verwendung der Fernsteuerung (HCP 10/11). Die Funktionen sind von dem gegebenenfalls installierten Zubehör abhängig.

Manuelle Einstellung der Ventilatorgeschwindigkeit

Durch einmalige Betätigung dieser Taste wird die Ventilatorgeschwindigkeit jeweils um eine Stufe erhöht. Wenn sie bei Stufe 4 angekommen ist, stellt der Ventilator auf Geschwindigkeit 0 um und erhöht daraufhin erneut seine Geschwindigkeit.

Wochenprogramm

Drücken Sie einmal, um den Wochenprogrammmodus auszuwählen. Das Gerät läuft im zuletzt verwendeten Programm. Sie können nur mit der Fernsteuerung (HRC 3) oder dem PC-Tool das passende Wochenprogramm für Ihre Anforderungen vor Ort auswählen.

Das Wochenprogramm 11 kann individuell angepasst werden. Mit ihm können verschiedene feste Ventilatorgeschwindigkeiten sowie Zeiträume im Bedarfsmodus eingestellt werden.

Das Wochenprogramm 11 lässt sich über das PC-Tool programmieren.

Zur Aktivierung des bedarfsgesteuerten Betriebs und des gegebenenfalls installierten VOC-/RH%-Sensor-Kits muss die Taste 5 Sekunden lang gedrückt gehalten werden.

- Die Leuchtdiode leuchtet durchgehend, um das Wochenprogramm anzuzeigen.
- Leuchtdiode blinkt, um den Automatikmodus (Bedarf) anzuzeigen, der über die VOC/CO²-Sensoren gesteuert wird.



Automatikbedarfsmodus

In diesem Modus (von VOC- und RH%-Sensor (Zubehör) gesteuert) passt das Gerät automatisch die Lüftungsstufe an den Lüftungsbedarf an, der mithilfe von VOC- und RH%-Sensoren in der Abluft bestimmt wird. Dieser Betriebsmodus steht nur zur Verfügung, wenn das Gerät mit dem VOC- und RH%-Sensorkit ausgerüstet ist.



Kühlbetrieb im Sommermodus

Im Sommerkühlmodus wird der Zuluftventilator ausgeschaltet, und neue kühlere Außenluft wird über ein offenes Fenster eingesaugt.

- Halten Sie 5 Sekunden lang die Taste gedrückt, um den Sommerkühlmodus zu aktivieren bzw. zu deaktivieren.
- Der Betrieb des Zuluftventilators wird im Sommerkühlmodus gestoppt.
- Durch das Öffnen eines Fensters kann kühle Außenluft in das Haus gelangen – der Fortluftventilator saugt auch weiterhin Luft vom Haus ab und sorgt so für einen Luftstrom.
- Der Sommerkühlmodus kann nur aktiviert werden, wenn die Außentemperatur 14 °C übersteigt. Wenn die Außentemperatur unter 14 °C liegt, schaltet er sich automatisch ab und muss von Hand wieder eingeschaltet werden.



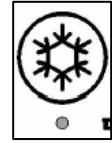
Bei aktiviertem Sommerkühlmodus blinkt die Leuchtdiode periodisch alle 5 Sekunden.

Fortsetzung nächste Seite

Verwendung der Bedienblende, *Fortsetzung*

Automatischer Bypass Kühlbetrieb

Dieser Betriebsmodus steht nur zur Verfügung, wenn in das Gerät eine mechanische Bypass-Klappe eingebaut ist und über das PC-Tool bzw. die Fernsteuerung (HCP 10/11) aktiviert wurde.



Die automatische Bypass-Kühlung ist abhängig von den Benutzereinstellungen. Auf der Fernsteuerung (HCP 10/11) und dem PC-Tool stehen folgende Optionen zur Verfügung:

- Einstellung der Mindestaußentemperatur innerhalb eines Bereichs von 8 °C bis 15 °C.
- Einstellung des Abluft-Sollwerts, bei dem die Bypass-Klappe geöffnet wird. Es steht ein Temperaturbereich von 22 bis 30 °C zur Verfügung sowie die Option „Aus“, um die automatische Bypass-Funktion zu deaktivieren.

Sind folgende Bedingungen erfüllt, öffnet die automatische Bypass-Kühlung:

- die Temperatur der Außenluft liegt 2 °C unter der Abluft
- UND die Außenseite ist höher als der Sollwert.
- UND die Abluft ist höher als der Sollwert.

Die Bypassfunktion schaltet sich wieder ab, sobald die Außen- oder Abluftbedingungen unter dem Sollwert liegen.

Bei geöffneter Klappe leuchtet die Bypass-Leuchtdiode durchgehend

Manuelle Einstellung des Bypass-Modus

Diese Funktion steht nur zur Verfügung, wenn eine mechanische Bypass-Klappe in das Gerät eingebaut ist und über das PC-Tool aktiviert wurde.



Wenn der Parameter für den automatischen Bypass nicht verfügbar ist, kann die Bypass-Funktion auch manuell ausgewählt werden, indem Sie einmal auf die Bypass-Taste drücken. Hiermit werden die Sollwerte aufgehoben und der Bypass für 1 Stunde aktiviert, wenn die Außentemperatur 2 °C unter der Innentemperatur liegt.

Die folgenden Parameter müssen vorhanden sein, damit die manuelle Bypass-Kühlung öffnet:

- Außenluft < Zuluft und Abluft
- Außenluft > 9°C
- Abluft > 15°C

Wenn die Klappe geöffnet ist, leuchtet die Bypass-Leuchtdiode auf.

Kamin

Ein Kamin benötigt einen Überdruck im Haus, um eine Rauchbildung im Wohnzimmer beim Anzünden zu verhindern. Beim Kaminmodus wird:

- Die Geschwindigkeit des Zuluftventilators auf 3 gestellt
- Die Abluftventilatorgeschwindigkeit um 50 % gedrosselt, um diesen Überdruck zu erzeugen
- Der Kaminmodus wird deaktiviert, wenn die Abluft < 9 °C ist.



Wenn der Kamin im PC-Tool aktiviert wurde, kann die Kaminfunktion durch 5 Sekunden langes Drücken der manuellen Einstellung der Ventilatorgeschwindigkeit aktiviert werden. Die Kaminfunktion wird automatisch nach 7 Minuten deaktiviert, kann jedoch auch manuell ausgeschaltet werden, indem ein erneut 5 Sekunden lang MANUELL gedrückt wird.

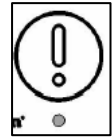
Die Leuchtdioden der Ventilatorgeschwindigkeit 3 blinken auf während der Kamintimers 7 Minuten herunterzählt.

Fortsetzung nächste Seite

Verwendung der Bedienblende, *Fortsetzung*

Filter- und Fehlermeldungen

Diese Taste dient zur Rückstellung des Alarms. Wenn die Leuchtdiode Orange leuchtet, weist dies darauf hin, dass der Filter ausgetauscht werden muss. Im entsprechenden Abschnitt im Wartungshandbuch des Produkts können Sie nachlesen, wie der Filter korrekt ausgetauscht wird.



Drücken Sie die Taste einmal, um für einen Zeitraum stummzuschalten

- Halten Sie die Taste 10 Sekunden lang gedrückt, um den Filtertimer zurückzusetzen. Dies kann unabhängig davon getan werden, ob ein Filteralarm vorliegt oder nicht.

Wenn am Gerät ein Alarm vorliegt, blinken die roten Alarm-Leuchtdioden so oft wie die Nummer des Alarms (siehe Fehlermeldung in der Service- und Montageanleitung des Entlüftungsgerätes).

Der HCP 11 hat außer dem visuellen Alarm auch einen akustischen Alarm.

Fernsteuerung	Fehlermeldung angezeigt durch einer
HCP 10	Blinkenden Alarm-Leuchtdiode
HCP 11	Blinkenden Alarm-Leuchtdiode und einem akustischen Alarm

Commande à distance HCP 10/11 – Manuel d'installation et d'utilisation

Introduction

Ce mode d'emploi présente les procédures d'installation et d'utilisation de la commande à distance filaire:

- HCP 10 (avec alarme visuelle uniquement) et
- HCP 11 (avec alarmes visuelle et sonore)



Attention

Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation de l'appareil est coupée.

Avant de commencer

Avant de commencer, assurez-vous de disposer de l'ensemble du produit HCP 10/11 et d'un petit tournevis.

Raccordez le câble RJ11 à l'unité de ventilation domestique au moyen du raccord MODBUS (2).

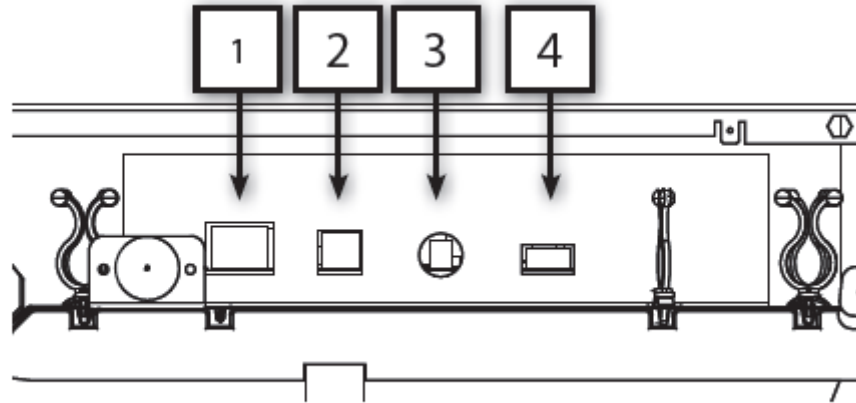


Fig. 23

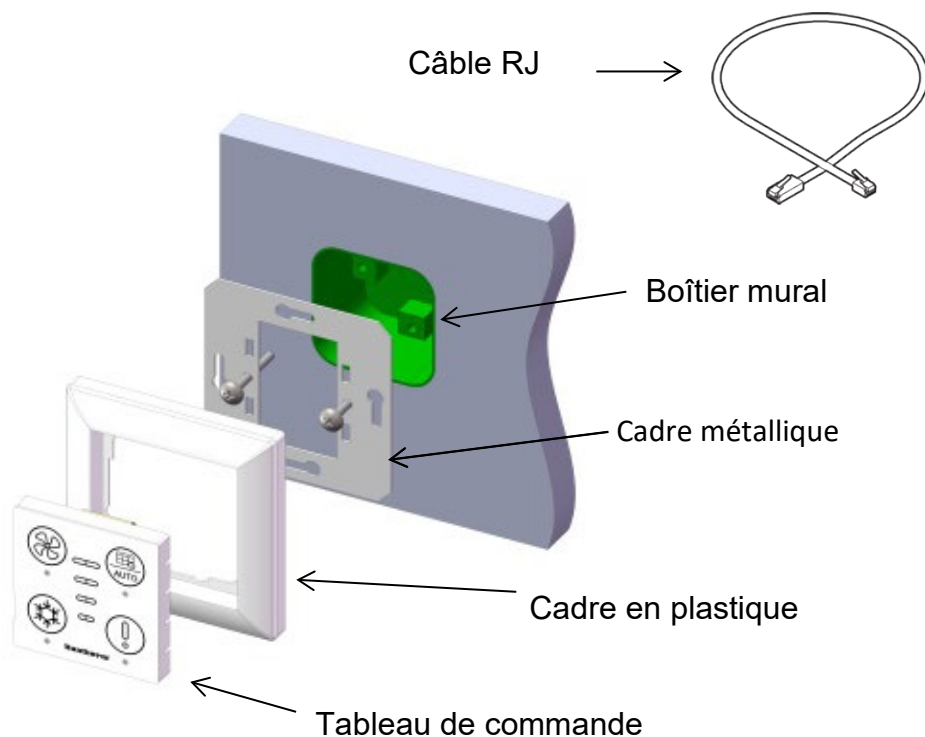
Connexion	Description
1: ETHERNET	Connecteur LAN pour routeur sans fil, BMS
2: MODBUS	Raccord Modbus pour module d'accessoire matériel (HAC) et commande filaire HCP 10/11
3: ANTENNE	Point de connexion sans fil pour commande à distance propriétaire
4: DIGI IN	Entrée numérique externe pour sélectionner des fonctionnements spécifiques. Les paramètres peuvent être définis dans le logiciel PC-Tool.

Suite au verso

Commande à distance HCP 10/11 – Manuel d'installation et d'utilisation, *suite*

Pièces

La figure suivante présente les éléments associés au HCP 10/11 (boîtier mural non fourni) :



fr

Procédure

Suivez les étapes ci-dessous pour monter la commande à distance :

Étape	Action
1	Montez le boîtier mural dans le mur si ce n'est pas déjà fait. Le HCP 10/11 s'intègre dans un boîtier mural GIRA EAN 4010337061038 ou LK Fuga EAN 5703302105002 (vert).
2	Montez le cadre métallique sur le boîtier mural à l'aide des 2 vis.
3	Passez le câble sortant du mur à travers le cadre en plastique et raccordez-le au connecteur du tableau de commande.
4	Mettez sous tension et vérifiez si l'afficheur sur le HCP 10/11 s'allume, puis emboîtez le tableau de commande dans le cadre métallique.











Étalonnage de l'unité de ventilation domestique

Introduction

Avant de pouvoir profiter pleinement de l'unité de ventilation, vous devez procéder à son étalonnage.

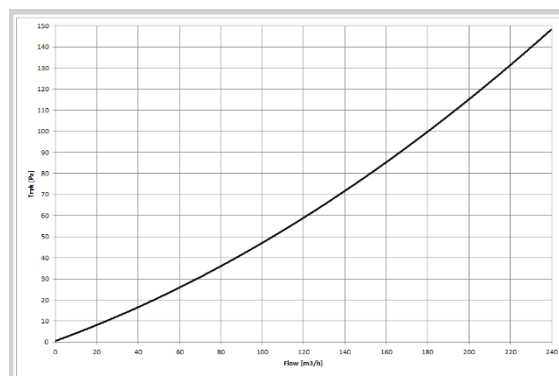
Étalonnage

Suivez les étapes ci-dessous pour étalonner les débits d'air de l'unité en fonction des valeurs indiquées dans le manuel d'entretien spécifique à l'unité :

Étape	Action	Résultat
1	Appuyez simultanément sur  et sur  et maintenez ces touches enfoncées pendant 5 secondes pour accéder au mode installateur.	Les deux voyants verts clignotent et l'unité se place en mode d'étalonnage.
2	Soufflage d'air : appuyez sur  et maintenez la touche enfoncée tout en appuyant sur  pour augmenter la vitesse du ventilateur de soufflage . À l'inverse, appuyez sur  pour réduire la vitesse.	La vitesse de soufflage d'air augmente ou diminue.
3	Extraction d'air : appuyez sur  et maintenez la touche enfoncée tout en appuyant sur  pour augmenter la vitesse du ventilateur d' extraction . À l'inverse, appuyez sur  pour réduire la vitesse.	La vitesse d'extraction d'air augmente ou diminue.
4	Appuyez simultanément sur  et sur  et maintenez ces touches enfoncées pendant 5 secondes pour quitter le mode installateur.	Les voyants verts s'éteignent et l'unité quitte le mode d'étalonnage.
5	Prenez note des débits d'air mesurés en façade de l'unité de ventilation et/ou dans le tableau ci-dessous.	

Débits d'air

Ce tableau peut être utilisé pour noter les débits d'air.



Einstellwerte / Calibration / Calibrazione



P1 → P2



P3 → P4

_____ [Pa] _____ [m³]

_____ [Pa] _____ [m³]

Utilisation du tableau de commande

Introduction

Cette section décrit l'utilisation de la commande à distance (HCP 10/11). Les fonctionnalités varient en fonction de la présence d'accessoires.

Vitesse du ventilateur en mode manuel

Une pression sur ce bouton permet d'augmenter d'un cran la vitesse du ventilateur. Une fois le 4^e cran atteint, une pression supplémentaire rétablit la vitesse à 0 puis recommence la progression.

Programme hebdomadaire

Appuyez une fois pour sélectionner le mode de programme hebdomadaire. L'unité reprend le programme utilisé en dernier lieu. Seule la commande à distance (HRC 3) ou PC-Tool vous permet de sélectionner le programme hebdomadaire approprié en fonction de vos besoins locaux.

Le programme hebdomadaire 11 peut être personnalisé avec une combinaison de vitesses de ventilateur fixes et des périodes en mode à la demande.

Le programme hebdomadaire 11 peut être programmé avec PC-Tool.

Une pression continue pendant 5 secondes permet d'activer le fonctionnement à la demande et le kit de sondes COV/RH% s'il est installé.

- Le voyant s'allume en continu pour indiquer le programme hebdomadaire.
- Le voyant clignote pour indiquer le mode automatique (à la demande) contrôlé par les sondes COV/CO₂.



Mode à la demande

Dans ce mode (contrôlé par les sondes COV et RH% (accessoires en option)), l'unité ajuste automatiquement le niveau de ventilation pour s'adapter aux besoins de ventilation, tels que mesurés dans l'air extrait par les sondes COV et RH%. Ce mode de fonctionnement n'est possible que si l'unité est équipée d'un kit de sondes COV et RH%.



Mode de Climatisation Été

Le mode de Climatisation Été arrête le ventilateur de soufflage et toute fenêtre ouverte apporte de l'air extérieur plus frais.

- Appuyez sur cette touche pendant 5 secondes pour activer ou désactiver le mode de Climatisation Été.
- Le ventilateur de soufflage cesse de fonctionner dans le mode de Climatisation Été.
- La maison est directement approvisionnée en air extérieur froid si des fenêtres sont ouvertes - le ventilateur d'extraction d'air continue d'extraire de l'air de la maison pour créer un flux d'air.
- Le mode de Climatisation Été ne peut être activé que si la température extérieure dépasse 14 °C. Si la température extérieure est inférieure à 14 °C, il sera automatiquement désactivé et devra au besoin être réactivé manuellement.



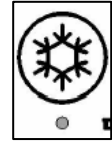
Quand le mode de Climatisation Été est actif, le voyant clignote à un rythme lent (il clignote 5 secondes, puis s'éteint 1 seconde).

Suite au verso

Utilisation du tableau de commande, *suite*

Mode de refroidissement par dérivation automatique

Uniquement disponible si le clapet by-pass mécanique est monté à l'intérieur du système et activé dans le logiciel PC-Tool ou via la commande à distance (HCP 10/11).



Le refroidissement par dérivation automatique dépend des paramètres de l'utilisateur.

La commande à

distance (HCP 10/11) et le logiciel PC-Tool proposent les options suivantes :

- Définir la température extérieure minimale dans une fourchette de 8 à 15 °C.
- Définir la valeur de consigne d'extraction à laquelle le clapet by-pass est ouvert. La fourchette s'étend

de 22 à 30 °C, avec possibilité de sélectionner OFF pour désactiver la dérivation automatique.

Si les points suivants s'appliquent, le refroidissement par dérivation automatique s'active.

- Si l'air extérieur est inférieur de 2 °C par rapport à l'air d'extraction
- ET si l'air extérieur est supérieur à la valeur de consigne
- ET si l'air d'extraction est supérieur à la valeur de consigne.

La dérivation est refermée si les conditions d'air extérieur ou d'extraction sont inférieures à la valeur de consigne.

Le voyant de dérivation s'allume en continu lorsque le clapet est ouvert.

Mode Dérivation manuelle

Uniquement disponible si le clapet by-pass mécanique est monté à l'intérieur du système et activé dans le logiciel PC-Tool.



Si le paramètre pour la dérivation automatique n'est pas disponible, vous pouvez sélectionner la dérivation manuelle en appuyant une fois sur la touche de dérivation. Ceci permet d'ignorer les valeurs de consigne et d'activer la dérivation pendant 1 heure si la température extérieure est inférieure de 2 °C à la température intérieure.

Les paramètres suivants doivent être présents pour que le refroidissement par dérivation manuelle s'active :

- Air extérieur < air de soufflage et air d'extraction
- Air extérieur > 9 °C
- Air d'extraction > 15 °C

Le voyant de dérivation s'allume lorsque le clapet est ouvert.

Cheminée

Une cheminée requiert une certaine surpression à l'intérieur de la maison pour éviter un refoulement de fumée dans la pièce lorsqu'on allume le feu.

Le mode Cheminée :

- Place le ventilateur de soufflage en vitesse 3
- Réduit la vitesse du ventilateur d'extraction à 50 % de celle du ventilateur de soufflage afin de créer la surpression susmentionnée.
- Si l'air de soufflage < 9 °C, le mode Cheminée est désactivé.



Si le mode Cheminée est autorisé dans PC-Tool, la fonction Cheminée peut être activée en appuyant sur la touche de vitesse de ventilateur en mode manuel pendant 5 secondes. La fonction Cheminée est automatiquement désactivée après 7 minutes mais elle peut également être désactivée manuellement en appuyant de nouveau sur MANUAL pendant 5 secondes.

Le voyant correspondant à la vitesse 3 du ventilateur clignote pendant le décompte de 7 minutes de la fonction Cheminée.

Suite au verso

Utilisation du tableau de commande, *suite*

Filtre et messages d'erreur

Cette touche permet de réinitialiser l'alarme. Si le voyant passe à l'orange, il s'agit d'un avertissement vous indiquant que le filtre doit être remplacé. Veuillez consulter la section du guide d'entretien dans le Manuel d'entretien du produit pour connaître la procédure de remplacement du filtre. Appuyez une fois sur le bouton pour désactiver le signal sonore pendant un certain délai.



- Appuyez sur le bouton pendant 10 secondes pour réinitialiser la minuterie du filtre. Ceci peut s'effectuer en présence ou en l'absence d'alerte du filtre.

En cas d'alarme sur l'unité, le voyant d'alarme clignote en rouge un certain nombre de fois correspondant au numéro d'alarme (voir le numéro d'alarme dans le manuel d'entretien de l'unité de ventilation).

Cette alarme visuelle est suivie d'un avertisseur sonore sur le HCP 11.

Commande à distance	Erreur indiquée par
HCP 10	Voyant clignotant
HCP 11	Voyant clignotant et avertisseur sonore

Control remoto HCP 10/11 – Instalación y manual del usuario

Introducción

En este manual de instrucciones se indican los procedimientos de instalación y uso del control remoto por cable:

- HCP 10 (solo con alarma visual) y
- HCP 11 (con alarma visual y acústica)



Aviso

Antes de iniciar la instalación, asegúrese de que la alimentación eléctrica de la unidad esté desconectada.

Antes de empezar

Antes de empezar, asegúrese de que dispone del HCP10/11 y de un destornillador pequeño.

Conecte el cable RJ11 a la unidad de ventilación doméstica utilizando la conexión MODBUS (2).

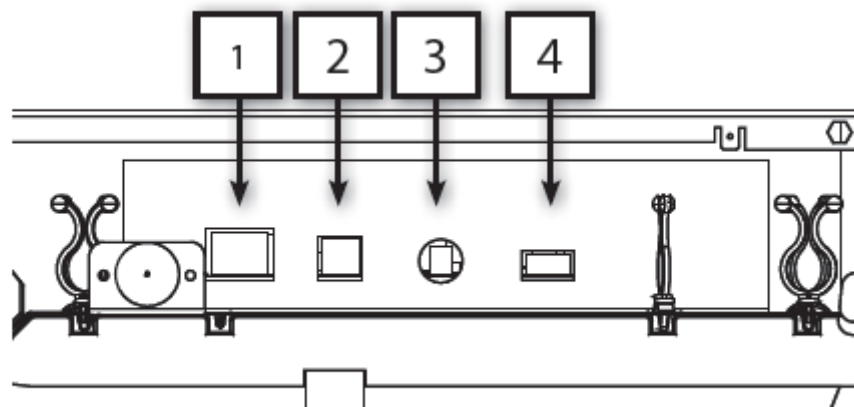


Fig. 23

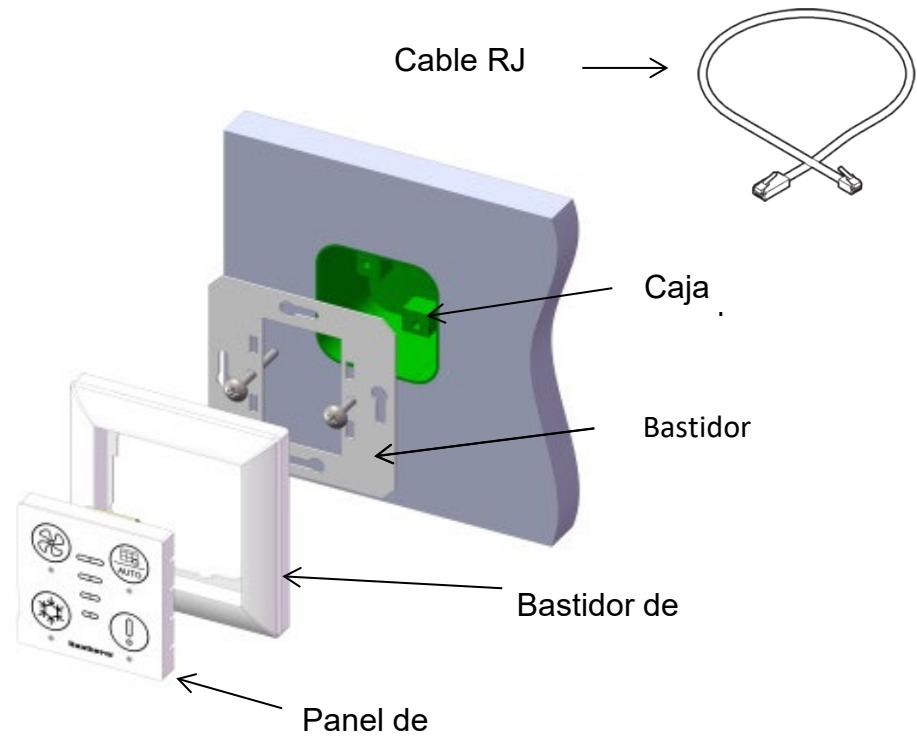
Conexión	Descripción
1: ETHERNET	Conexión LAN para enrutador inalámbrico (BMS)
2: MODBUS	Conexión Modbus para módulo de accesorios de hardware (HAC) y control por cable HCP 10/11,
3: ANTENNA	Punto de conexión inalámbrica para control remoto registrado
4: DIGI IN	Entrada digital externa, para seleccionar operaciones específicas. Los parámetros pueden ajustarse en la herramienta para PC.

Continúa al dorso.

Control remoto HCP 10/11 - Instalación y manual del usuario, *continuación*

Piezas

Aquí se muestran los componentes suministrados con el HCP 10/11 (caja mural no incluida):



es

Procedimiento

Siga los siguientes pasos para montar el control remoto:

Paso	Acción
1	Monte la caja mural en la pared, si no lo ha hecho ya. El HCP 10/11 puede introducirse en una caja mural GIRA EAN 4010337061038 o en una caja LK Fuga EAN 5703302105002 (verde).
2	Monte el bastidor metálico en la caja mural con los dos tornillos.
3	Pase el cable de la pared a través del bastidor de plástico y haga clic en la toma del panel de control.
4	Conecte la alimentación, compruebe que se encienda la pantalla del HCP 10/11, y haga clic en el panel de control del bastidor metálico.











Cómo calibrar la unidad de ventilación doméstica

Introducción

Para obtener todas las ventajas que ofrece la unidad de ventilación, tendrá que calibrarla.

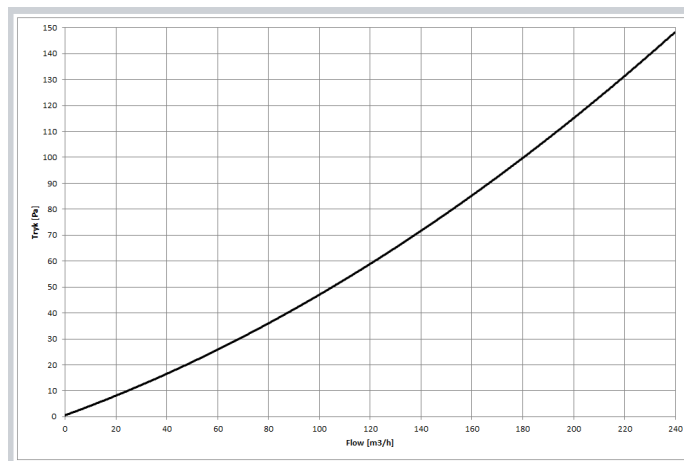
Calibración

Siga los siguientes pasos para calibrar los flujos de aire de la unidad conforme a los valores indicados en su manual de mantenimiento específico:

Paso	Acción	Resultado
1	Pulse simultáneamente  y  , y mantenga estas teclas pulsadas durante 5 s para activar el modo de instalador.	Los dos indicadores led verdes parpadearán y la unidad entrará en modo de calibración
2	Suministro de aire: Mantenga pulsado  mientras pulsa  para incrementar la velocidad del ventilador de suministro . Opcionalmente, puede pulsar  para reducir la velocidad.	La velocidad del suministro de aire aumentará o disminuirá
3	Aire evacuado: Mantenga pulsado  mientras pulsa  para incrementar la velocidad del ventilador de retorno . Opcionalmente, puede pulsar  para reducir la velocidad.	La velocidad de la evacuación de aire aumentará o disminuirá
4	Pulse simultáneamente  y  , y mantenga estas teclas pulsadas durante 5 s para abandonar el modo de instalador.	Se apagarán los indicadores led verdes y la unidad saldrá del modo de calibración
5	Registre los flujos de aire medidos en la parte frontal de la unidad de ventilación y/o en la siguiente tabla.	

Flujos de aire

Esta tabla puede utilizarse para anotar los flujos de aire.



Einstellwerte / Calibration / Calibrazione



P1 → P2

_____ [Pa] _____ [m³]



P3 → P4

_____ [Pa] _____ [m³]

Uso del panel de control

Introducción

En esta parte se describe el uso del control remoto (HCP 10/11). Las funciones variarán según los accesorios que se hayan instalado.

Velocidad manual del ventilador

Al pulsar una vez este botón, la velocidad del ventilador subirá un nivel. Cuando alcance el nivel 4, pasará a la velocidad 0 y volverá a aumentar nuevamente

Programación semanal

Pulse una vez para seleccionar el funcionamiento de programación semanal. La unidad funcionará con el último programa utilizado. Únicamente el control remoto (HCP 10/11) o la herramienta para PC le permitirán seleccionar un programa semanal adecuado a sus propias necesidades.

El programa semanal 11 también puede configurarse a medida con una mezcla de velocidades de ventilador predeterminadas y periodos de aplicación del modo de demanda.

El programa semanal 11 puede programarse con la herramienta para PC.

Una pulsación de 5 segundos activará el funcionamiento controlado por demanda (y el kit de sensores de COV y %RH, en caso de que esté instalado).

- El indicador led permanece encendido para indicar el programa semanal
- El indicador led parpadea para indicar el modo automático (demanda) controlado por los sensores de COV y CO₂.



es

Modo de demanda



En este modo (controlado por el sensor de COV y %HR [accesorio adicional]), la unidad ajustará automáticamente el nivel de ventilación para adecuarse a las necesidades, según la medición del aire extraído efectuada por los sensores de COV y %HR. Este modo de funcionamiento solo es posible si la unidad incluye un sensor de COV o de %HR.

Modo de refrigeración de verano

El modo de refrigeración de verano detendrá el ventilador de alimentación y se introducirá aire puro del exterior, más fresco, a través de una ventana abierta.

- Mantenga pulsado el botón durante cinco segundos para activar o desactivar el modo de refrigeración de verano
- El ventilador de alimentación detendrá su funcionamiento en el modo de refrigeración de verano.
- Se suministrará aire fresco del exterior directamente al interior de la vivienda si se abren algunas ventanas (el ventilador de evacuación seguirá sacando el aire de la vivienda, de manera que se creará un flujo).
- El modo de refrigeración de verano solo podrá activarse cuando la temperatura exterior se sitúe por encima de los 14 °C. Si la temperatura exterior se encuentra por debajo de 14 °C, se desactivará automáticamente y deberá activarse de nuevo manualmente.



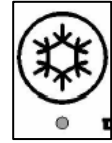
Cuando está activado el modo de refrigeración de verano, el indicador led emite parpadeos de 5 segundos con intervalos de 1 segundo

Continúa al dorso.

Uso del panel de control, *continuación*

Derivación automática modo de refrigeración

Solo estará disponible si se incluye una compuerta mecánica de derivación en el interior de la unidad, y se activa en la herramienta para PC o a través del control remoto (HCP 10/11).



La refrigeración automática por derivación depende de la configuración del usuario. En el control remoto (HCP 10/11) y la herramienta para PC, puede hacerse lo siguiente:

- Ajuste la temperatura exterior mínima dentro del intervalo 8–15 °C.
- Configuración del punto de consigna de extracción con el que se abre la compuerta de derivación. El intervalo es 22–30 °C, con la posibilidad de seleccionar «off» para desactivar la derivación automática

En las siguientes condiciones, se abrirá la refrigeración automática por derivación.

- Si la temperatura exterior es 2 °C más baja que la temperatura de extracción
- Y la temperatura exterior es superior al valor de consigna.
- Y el valor del aire extraído es superior al valor de consigna.

La derivación se volverá a cerrar si las condiciones exteriores o las del aire de extracción se encuentran por debajo del valor de consigna.

El indicador led de derivación permanecerá encendido cuando la compuerta esté abierta

Modo de derivación manual

Solo estará disponible si se incluye una compuerta mecánica de derivación en el interior de la unidad y se activa con la herramienta para PC



Si no está disponible el parámetro de derivación automática, podrá seleccionar manualmente la derivación pulsando una vez la tecla de derivación. De este modo, se ignorarán los puntos de consigna y se activará la derivación durante 1 hora en caso de que la temperatura exterior esté 2 °C por debajo de la temperatura interior.

Deberá disponerse del siguiente parámetro para que se abra la refrigeración por derivación manual:

- Aire exterior < suministro de aire y aire extraído
- Aire exterior > 9 °C
- Aire extraído > 15 °C

El led de derivación se encenderá cuando la compuerta esté abierta.

Chimenea

Una chimenea necesita una sobrepresión en el interior de la vivienda para evitar que el humo acceda al salón al encenderla. El modo de chimenea tendrá los siguientes efectos:

- Pondrá el ventilador de alimentación en la velocidad 3
- Reducirá la velocidad del ventilador de extracción al 50 % del suministro, a fin de crear dicha sobrepresión.
- Si el aire suministrado se encuentra por debajo de los 9 °C, se desactivará el modo de chimenea.

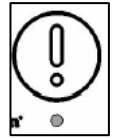


Si está habilitado el modo de chimenea en la herramienta para PC, podrá activarse la función de chimenea pulsando durante 5 segundos el botón de velocidad manual del ventilador. La función de chimenea se desactivará automáticamente al cabo de 7 minutos, pero también puede desactivarse manualmente pulsando nuevamente MANUAL durante 5 segundos. Los 3 indicadores led de velocidad del ventilador parpadearán durante los 7 minutos de cuenta atrás del modo de chimenea.

Uso del panel de control, *continuación*

Indicaciones de filtros y errores

Este botón es el reinicio de la alarma. Si el indicador led se pone de color naranja, se trata de una advertencia de la necesidad de cambiar el filtro. Consulte el apartado de guía del manual de mantenimiento del producto para saber cómo sustituir los filtros.



Pulse una vez el botón para silenciarlo durante un tiempo

- Mantenga pulsado este botón durante 10 segundos para reiniciar el temporizador del filtro. Esto podrá hacerse con o sin alarma de filtros incluida

Cuando se produzca una alarma en la unidad, el led de alarma parpadeará en rojo el número de veces correspondiente al código de la alarma (véase el número de error en el manual de mantenimiento de la unidad de ventilación).

Esta alarma led visual irá seguida de un pitido en el HCP11.

Control remoto	Error señalado por
HCP 10	Led parpadeante
HCP 11	Led parpadeante y pitido

Brugervejledning

Indhold

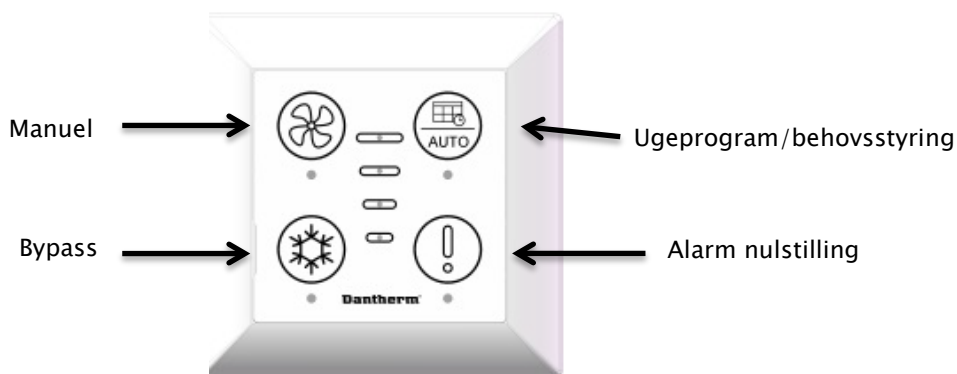
Denne Bruger- og installationsvejledning er delt op således:

Emne	Se side
Brugervejledning	2
Installation	5
Sådan kalibreres boligventilationsenheden	7

Introduktion: Brugervejledning

Dette afsnit beskriver, hvordan HCP 10/11 betjenes. Funktionerne varierer, afhængigt af om der er monteret tilbehør.

Panel



Manuel

Når der trykkes én gang på denne knap, øges ventilatorhastigheden med ét trin. Når trin 4 er nået, skiftes der til hastighed 0 og derefter opad igen. Den aktuelle hastighed indikeres med et blå lys for hvert trin. NB Der kan være spærret for at vælge trin "0".



Ugeprogram

Tryk én gang for at vælge driftstilstanden ugeprogram. Enheden bruger det seneste anvendte program. Kun med fjernbetjening (HRC 3) eller Dantherm PC tool (DPT 1) er det muligt at vælge mellem de 11 uge programmer som der findes i styringen på anlægget. Ugeprogram nr. 11 kan skræddersyes til det specifikke ventilations behov med Dantherm PC tool. Lysdioden under knappen lyser permanent for at angive ugeprogram.



Behovsstyring



Hvis der er monteret VOC (Volatile Organic Component) eller fugt føler (begge følere er tilbehør) i anlægget er det muligt at vælge behovsstyring. I denne tilstand vil enheden automatisk tilpasse luftskiftet i overensstemmelse med ventilationsbehovet, som måles på udsugningsluften vha. VOC- og RH% følerne. Et tryk på 5 sekunder aktiverer behovsstyret drift, hvis der er installeret VOC- eller fugtføler. Lysdioden blinker 1/5 sekunder for at angive behovsstyring er i funktion.

Fortsættes på næste side

Brugervejledning, fortsat

Sommerkøledrift

Sommerkøledrift standser indblæsningsventilatoren, og ny og koldere frisk luft udefra suges ind via et åbent vindue og dermed uden varmegenvinding.

- Tryk og hold nede i 5 sekunder for at aktivere eller deaktivere sommerkøledrift.
- I sommerkøledrift stoppes indblæsningsventilatoren mens udsugningsventilatoren kører videre.
- Kold luft udefra bliver herved suget direkte ind i huset gennem åbne vinduer, hvorved huset ventileres uden varmegenvinding.
- Sommerkøledrift kan kun aktiveres, hvis udetemperaturen er højere end 14 °C. Hvis udetemperaturen er under 14 °C, deaktiveres funktionen automatisk og skal aktiveres manuelt igen.



Når sommerkøledrift er aktiv, blinker lysdioden 1/5 sekunder

Automatisk køledrift via bypass

Kun tilgængelig, hvis det mekaniske bypass-spjæld er monteret indvendigt i enheden og aktiveret i Dantherm PC tool eller via fjernbetjening (HRC 3) Automatisk bypass-køling afhænger af brugerindstillingerne.

Følgende kan udføres ved hjælp af fjernbetjening (HRC3) og Dantherm PC tool HPT 1pc-værktøjet:

- Indstilling af laveste udetemperatur i intervallet 8–15 °C.
- Indstilling af udsugningssætpunktet, hvor bypass-spjældet skal åbnes. Intervallet er 22–30 °C, og der er mulighed for at vælge "off" og deaktivere automatisk bypass.

Når følgende forudsætninger er til stede, vil den automatiske bypass-køling åbne:

- Hvis udetemperaturen er 2 °C lavere end udsugningen
- OG udetemperaturen er højere end sætpunktet
- OG udsugningstemperaturen er højere end sætpunktet.

Bypass-spjældet lukkes igen, hvis ude- eller udsugningstemperaturen er under sætpunktet.

Bypass-lysdioden under knappen lyser permanent, når spjældet er åbent.



da

Manuel bypass-tilstand

Kun tilgængelig, hvis det mekaniske bypass-spjæld er monteret indvendigt i enheden og aktiveret i Dantherm PC tool.

Hvis parameteren for automatisk bypass ikke er tilgængeligt, kan du manuelt vælge bypass ved at trykke én gang på bypass-tasten. Dette tilsidesætter sætpunkterne og aktiverer bypass i 1 time.

Følgende parametre skal være til stede, før den manuelle bypass-køling åbnes:

- Udeluft < udsugning - 2 °C
- Udeluft > 9 °C
- Udsugning > 15 °C

Bypass-lysdioden under knappen lyser i hele perioden for "Manuel bypass" hvorimod spjældet alene er åben når de tre ovenstående konditioner er til stede.



Fortsættes på næste side

Brugervejledning, *fortsat*

Pejsefunktion

En pejs skal have overtryk inde i huset for at undgå røg i stuen i forbindelse med optænding.

Pejsefunktion gør følgende:

- sætte indblæsningsventilatoren på hastighed 3
- reducere udsugningsventilatorens hastighed til 50 % af indblæsningen for at danne dette overtryk i huset
- Hvis indblæsning < 9 °C deaktiveres pejsefunktionen.



Pejsefunktionen aktiveres ved at trykke på den manuelle ventilatorhastighed i 5 sekunder. Pejsefunktionen deaktiveres automatisk efter 7 minutter, men kan også deaktiveres manuelt ved at trykke på MANUAL i 5 sekunder igen.

Lysdioderne for ventilatorhastighed 3 blinker under de 7 minutters nedtælling for pejsefunktionen.

Filter- og fejlindikationer

Denne knap er til nulstilling af alarmer. Hvis lysdioderne lyser orange, er det en advarsel, der angiver, at filteret skal udskiftes. Se servicevejledningen i servicemanualen for dette produkt for at lære, hvordan filtrene udskiftes.

Tryk én gang på knappen for at slå lyden fra et stykke tid

- Tryk og hold knappen nede i 10 sekunder for at nulstille filtertimeren. Dette kan gøres med eller uden en filteralarm.



Når der er en fejl på enheden, blinker den røde fejllysdiode det samme antal gange som fejlnummeret (en oversigt over fejlnumre kan ses i Service Manualen for ventilationsanlægget).

Den visuelle alarm via lysdioden vil blive fulgt af en akustisk alarm på HCP 11.

Trådet betjening	Fejl angivet ved
HCP 10	Blinkende lysdiode
HCP 11	Blinkende lysdiode og akustisk alarm

Installation

Introduktion

Dette afsnit indeholder procedurer for installation og kalibrering af den trådede betjening:

- HCP 10 (med visuel alarm alene) og
- HCP 11 (med både visuell og akustisk alarm)

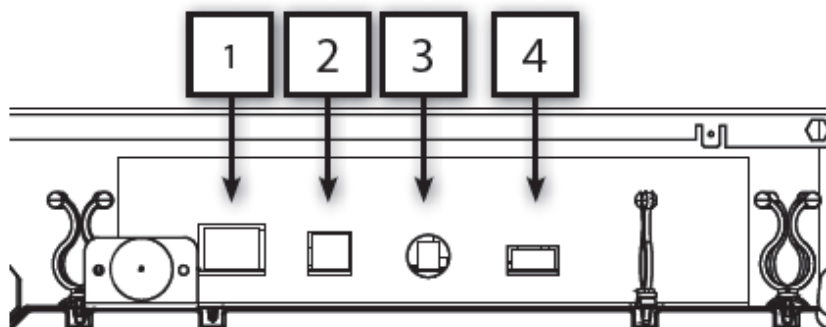


Forsigtig

Før installation skal det sikres, at strømforsyningen til enheden er afbrudt.

Før du starter

Sørg for, at du har HCP 10/11 og en lille skruestrækker ved hånden, før du starter. Tilslut RJ11-kablet til boligventilationsenheden ved hjælp af MODBUS-forbindelsen (2).



Tilslutning

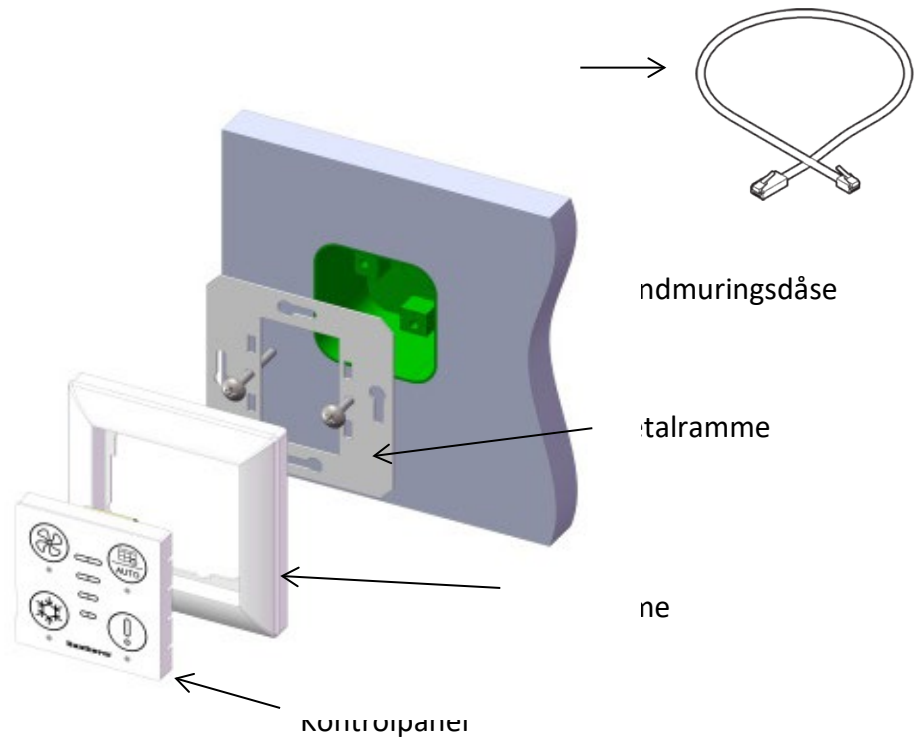
Nr.	Tilslutning	Beskrivelse
1	ETHERNET	LAN-tilslutning til trådløs router til BMS.
2	MODBUS	Modbus-tilslutning til hardwaretilbehørsmodul (HAC) og den kabelforbundne fjernstyring HCP 10/11.
3	ANTENNE	Trådløst tilslutningspunkt til produktspecifik fjernstyring.
4	DIGI IN	Ekstern digital indgang til valg af specifikke funktioner. Parametre for pc-værktøjet.

Fortsættes på næste side

Installation, *fortsat*

Dele

Dette viser de dele, der er inkluderet sammen med HCP 10/11 (indmuringsdåse medfølger ikke):



Fremgangsmåde

Følg disse trin for at montere HCP 10/11:

Trin	Handling
1	Monter indmuringsdåsen i væggen, hvis dette ikke allerede er gjort. HCP 10/11 passer til indmuringsdåser af typen GIRA EAN 4010337061038 eller enkelt LK Fuga EAN 5703302105002 (grøn).
2	Monter metalrammen på indmuringsdåsen ved hjælp af to pladeskruer.
3	Træk kablet fra væggen gennem plastrammen, og klik den på soklen på kontrolpanelet.
4	Tænd for strømmen, og kontrollér, om displayet på HCP 10/11 lyser op. Klik herefter på kontrolpanelet på metalrammen.

Kalibrering

Enheden er nu klar til kalibrering – se næste side.











Sådan kalibreres boligventilationsenheden

Introduktion

Før du kan få fuldt udbytte af ventilationsenheden, skal den kalibreres.

Kalibrering

Følg nedenstående trin for at kalibrere luftstrømmene i enheden i henhold til de angivne værdier i den specifikke servicemanual for enheden:

Trin	Handling	Resultat
1	Tryk på  og  på samme tid, og hold dem nede i 5 sekunder for at aktivere installationstilstand.	De to grønne lysdioder blinker, og enheden er i kalibreringstilstand.
2	Indblæsning: Tryk på  og hold den nede, mens du trykker på  for at øge hastigheden på indblæsningsventilatoren. Alternativt kan der trykkes på  for at sænke hastigheden.	Hastigheden på indblæsningen øges/sænkes.
3	Afkastluft: Tryk på  , og hold den nede, mens du trykker på  for at øge hastigheden på returluftventilatoren. Alternativt kan der trykkes på  for at sænke hastigheden.	Hastigheden af afkastluften øges/sænkes.
4	Tryk på  og  på samme tid, og hold dem nede i 5 sekunder for at forlade installationstilstand.	De grønne lysdioder slukkes, og enheden er ikke længere i kalibreringstilstand.

Note

Se i manualen for ventilationsanlægget (eller diagrammet på fronten) for at finde kurven som anvendes til at indregulere luftmængden på anlægget.



Dantherm A/S
Marienlystvej 65
7800 Skive
Denmark

support.dantherm.com



052533

Dantherm can accept no responsibility for possible errors and changes (en)

Der tages forbehold for trykfejl og ændringer (da)

Irrtümer und Änderungen vorbehalten (de)

Dantherm n'assume aucune responsabilité pour erreurs et modifications éventuelles (fr)

